SONY®

3-074-943-**12**(1)

Video Flash Light

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso

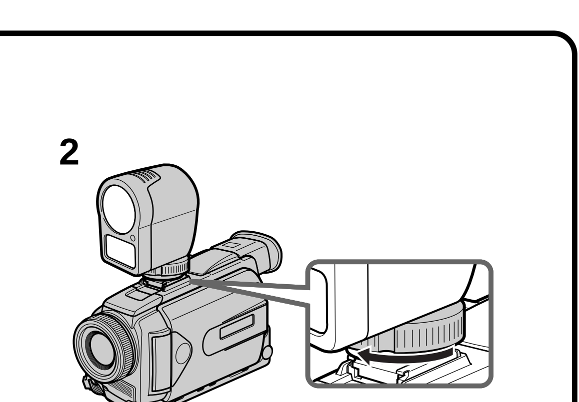
HVL-FDH4

Intelligent Accessory Shoe
This mark indicates the Intelligent Accessory Shoe System for use with Sony video products. Video components and accessories equipped with this system are designed to make effective recording simple.

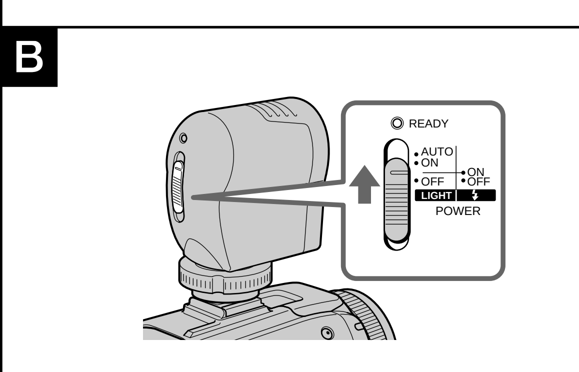
Intelligent Accessory Shoe
Ce label indique le système de griffe porte-accessoires intelligente, conçu pour les produits vidéo Sony. Les composants et accessoires munis de ce label permettent une prise de vues plus simple et efficace.

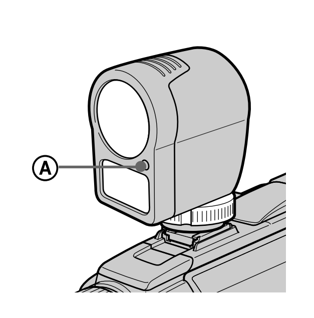
A

1 2

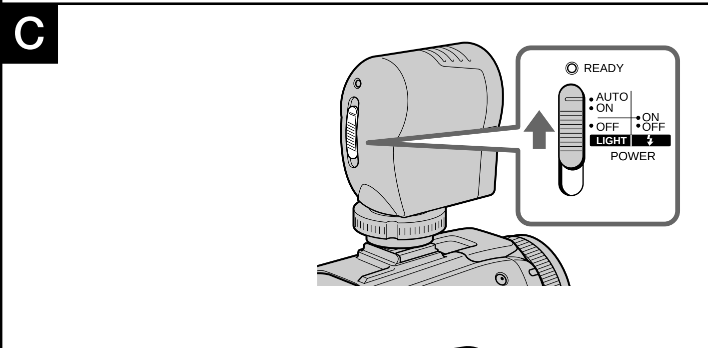


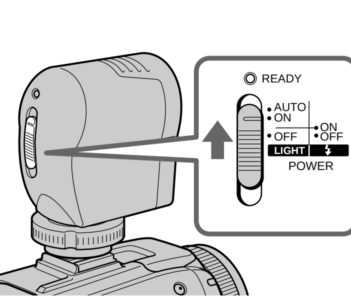
B



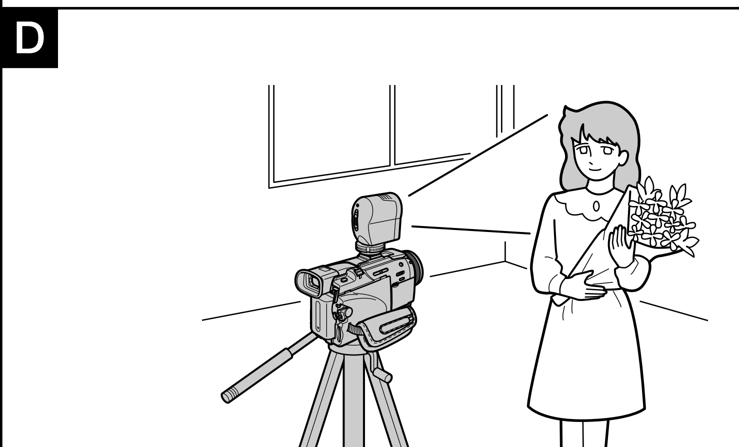


C



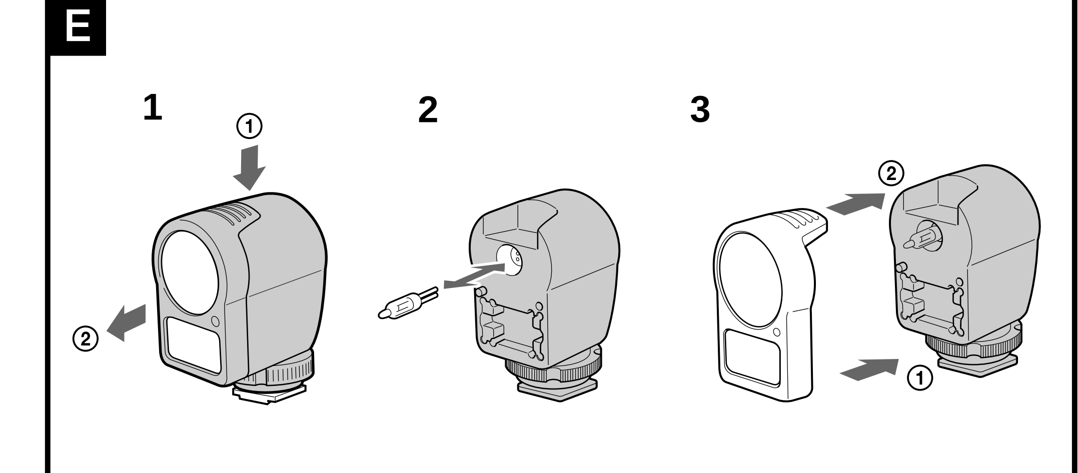


D

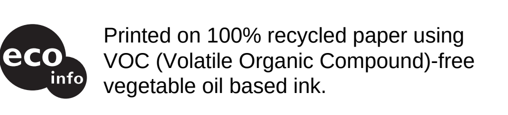


E

1 2 3



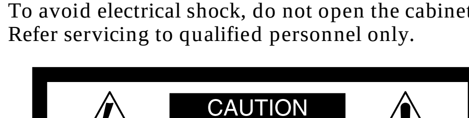
http://www.sony.net/

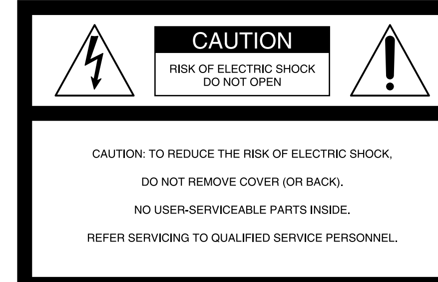


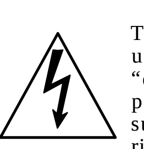
Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.
To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.







This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

NOTE
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
— Reorient or relocate the receiving antenna.
— Increase the separation between the equipment and receiver.
— Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
— Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Features

- When attached to a camcorder this unit functions as a video light and flash.
- Can only be used with a camcorder that has the intelligent accessory shoe attached.
- Video light ON/OFF/AUTO is controlled from the Standby mode. When set to AUTO the video light comes on automatically in dark places.
- The video flash can only be used on a camcorder with the PHOTO recording function. As the brightness of the flash is automatically adjusted according to the distance of the subjects, your picture does not become whitish with too much brightness.

Precautions

Be careful not to touch the lighting section, because the plastic window and surrounding surfaces are hot while the light is on and just after it is turned off.

- Never look directly at the bulb while the video light or flash is on.
- Avoid placing the video flash light near combustible or volatile solvents such as alcohol or benzine.
- Do not let any solid object or liquid fall onto or into the video flash light.
- Do not knock or jolt the video flash light while it is turned on as it may damage or shorten the life of the bulb.
- Do not leave the video light on while it is resting on or against something; it may cause a fire or damage the video flash light.
- While using the video flash light, the battery supplies power to both the camcorder and the video flash light. This shortens the operating time of the battery to less than half of the normal time.
- Do not pick up the camcorder by the head of the video flash light.
- Remove the video flash light before putting the camera into a carrying case.
- Do not place anything over the ventilation grill.
- When the cover is hot do not allow it to get wet.
- The battery level may not be displayed correctly when using an "InfoLITHIUM" battery and "InfoLITHIUM" compatible camcorder with the video flash light.
- If your camcorder has a pop-up flash that operates with HOLOGRAM AF, turn off the HOLOGRAM AF first.
- The flash does not operate when recording moving pictures.

On cleaning

Clean the video light with a dry soft cloth. You can remove stubborn stains with a cloth lightly dampened with a mild detergent solution, then dry the unit with a soft cloth.
Never use strong solvents, such as thinner or benzine, since these will damage the finish on the surface.

Specifications

Power requirements	7.2 V DC
Power consumption	3.5 W

Video light segment

Lamp	6 V DC/3 W
Maximum luminous intensity	Approx. 100 cd
Lighting direction	Horizontal
Lighting angle	20 degrees
Continuous lighting time	

Type of battery pack	Lighting duration Used with camcorder (DCR-TRV50)*
NP-FM50	55 (50)
NP-QM70	115 (100)
NP-QM91	200 (180)

(Approx. minutes using fully-charged battery pack)
* When used in automatic mode with the LCD panel closed. Duration with the LCD panel open is shown in parentheses.

Illumination range	Approx. 1 m (3 1/5 ft) 100 lux, Approx. 2 m (6 1/2 ft) 25 lux, Approx. 3 m (9 4/5 ft) 12 lux
Color temperature	3,000 K
Average life of bulb	Approx. 100 hours

Video flash segment

Flash life	Approx. 1,500 times
Guide no.	equivalent to 14 (Memory Photo recording)

Others

Dimensions	Approx. 35 × 69 × 53 mm (1 7/16 × 2 3/4 × 2 1/8 inches) (w/h/d)
Mass	Approx. 70 g (2 1/2 oz)
Accessories (supplied)	Pouch (1), Operating instructions (1)
Accessory (not supplied)	Halogen lamp XB-3D

Design and specifications are subject to change without notice.

A Attaching or removing the video flash light to a camcorder

To attach the video flash light

Set the power switch to OFF before attaching it to a camcorder.

1. **Insert the video flash light into the intelligent accessory shoe of your camcorder in the direction of the arrow on its bottom until it reaches the end and you hear it click.**
2. **Turn the lock knob to LOCK and tighten it until you hear it click.**

To remove the video flash light

1. **Set the power switch to OFF.**
2. **Loosen the lock knob by turning it to RELEASE.**
3. **Push down and pull out the video flash light in the opposite direction of the arrow to remove it.**

Notes
- If you cannot insert the video flash light, turn the lock knob to RELEASE to cancel the lock.
- Do not insert the light backwards. Be sure to insert the light in the direction of the arrow.
- The video light can turn 270 degrees. You can turn it in any direction you like to use.

B Using the video flash

Use the video flash only with a camcorder which has the PHOTO recording function. The DCR-TRV50 is the model used for illustration purposes. For details, refer to the operating instructions of your camcorder.

1. **Set the camcorder POWER switch to CAMERA.**
   Set the camcorder POWER switch to MEMORY when recording a still image on a "Memory Stick".
2. **Set the power switch ϟ to ON.**
   The charge complete lamp READY blinks as the video flash light starts to charge. When charging is complete, the charge complete lamp READY stops blinking but remains on.
3. **Keep pressing the camcorder PHOTO button lightly to confirm the image. Keep the camcorder PHOTO button pressed down lightly.**
   The flashing of the video flash light is linked to the PHOTO button. A still picture appears in the viewfinder and the memory indicator comes on. Recording is not carried out at this point.
   To change the still picture, release the camcorder PHOTO button. The video flash light starts charging again after you release the camcorder PHOTO button.
   Wait until the battery charge complete lamp READY appears before lightly pressing the PHOTO button again.
   Because the camcorder automatically adjusts the brightness when you press the PHOTO button, the image may get darker or the colors may seem to change.
4. **Press the camcorder PHOTO button deeper.**
   When you press the PHOTO button, the bar scroll indicator disappears and recording stops. During recording, captured images appear in the viewfinder or on the LCD.
   When you release the PHOTO button, the video flash light automatically starts to recharge after the image is recorded.

After use

Set the power switch to OFF.

Notes
- The appropriate distance between a subject and the video flash light is approx. 1 m to 5 m in a dark room.
- During recording, keep your fingers away from the sensor Ⓐ of this unit. Otherwise, the brightness of the flash cannot be adjusted properly.
- The video flash light uses the same battery as your camcorder. If the battery level is low, the flash light takes more time to recharge.
- The video flash light will be recharged even if it is completely charged after:
  - you set the power switch to OFF.
  - you set the camcorder standby switch to other positions, LOCK or STANDBY.
- The video flash light has a red-eye prevention function (to stop people's eyes appearing red in photos), but this might not work depending on the specifications of your camcorder.

C Using the video light

To turn on the video light automatically in a dark place

1. **Set the power switch to LIGHT AUTO.**
2. **Set the camcorder to standby mode.**
   The video light turns on automatically when using the camcorder in a dark place. The video light turns off automatically after approx. 5 minutes in the standby mode.
   To turn off the video light when the light is on, switch the camcorder to OFF or LOCK.

To control the video light with the camcorder in standby mode

1. **Set the power switch to LIGHT ON.**
2. **Set the camcorder to standby mode.**
   The video light is turned on in sync with the camcorder.
   To turn off the video light, switch the camcorder to OFF or LOCK, or switch the video light to OFF.

After use

Set the power switch to OFF.

Notes
- The battery discharges while the camcorder is in standby mode. Be sure to switch from standby to OFF or LOCK.
- Store in pouch when not in use.
- Make sure the video light has cooled down before storing it.

D Lighting up a subject

- When recording indoors with this unit, you can get clear and beautiful color pictures.
- For wide angle shots, the video light may not light the corners of pictures completely. Use the video light for shooting the main subject of the picture effectively.
- When bright light shines from behind the subject (backlighting), the video light is very effective for lighting up the main part of the subject, such as the person's face.
  Outdoors, be sure that you do not stand facing the sun.
- Fluorescent lights tend to produce flickering in the recording. Use of the video light may help to produce better pictures with less color blur.

E Replacing the bulb

Use the Sony XB-3D halogen lamp (optional).
The bulb is hot when it has just burned out. Wait until the bulb cools down before removing it.

1. **Remove the front cover after making sure that the unit is cool enough to handle.**
   Push in the direction of ① to loosen the lock knob.
   Pull in the direction of ② to remove the front cover.
2. **When the bulb has cooled sufficiently, grasp it securely and pull it out to replace. Insert the new bulb into the socket straightly.**
3. **After the bulb has been inserted, attach the front cover straightly.**
   ① Align the front cover with ①.
   ② Push ② in the direction of the arrow until the knob is locked.

Notes
- The bulb is hot when it has just burned out. Make sure that the bulb is cool enough to handle.
- To prevent the bulb from being smudged with fingerprints, handle it with a dry cloth. If the bulb is smudged, wipe it completely clean.
- The interior of this unit contains high voltage, opening it can cause electrical shock. To inspect the unit's interior, consult your nearest Sony dealer or Sony Service facility.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un professionnel.

Caractéristiques

- Rattaché à un camescope, cet appareil sert de lampe et de flash vidéo.
- Peut être utilisé seulement avec les camescopes munis d'une griffe porte-accessoires intelligente.
- Fonctions ON/OFF/AUTO de la lampe vidéo contrôlés depuis le mode d'attente. Quand la lampe est réglée sur AUTO, elle s'allume automatiquement dans les lieux de prise de vues dans des lieux sombres.
- Le flash vidéo ne peut être utilisé qu'avec un camescope présentant le mode PHOTO. Comme la luminosité du flash est automatiquement ajustée en fonction de la distance du sujet, la photo ne risque pas d'être surexposée sous un éclairage lumineux.

Précautions

Veillez à ne pas toucher la section d'éclairage, car la fenêtre en plastique et les surfaces environnantes sont chaudes quand la lampe est allumée et juste après qu'elle a été éteinte.

- Ne jamais regarder directement l'ampoule quand la lampe ou le flash vidéo sont allumés.
- Evitez de poser la lampe-flash vidéo près de combustibles ou de solvants volatils, comme l'alcool ou la benzine.
- Veillez à ne pas laisser tomber de solide ni de liquide sur ou dans la lampe-flash vidéo.
- Ne pas cogner ni secouer la lampe-flash vidéo quand elle est éclairée afin de ne pas l'endommager ou de ne pas réduire la durée de vie de l'ampoule.
- Ne pas laisser la lampe-flash vidéo allumée quand elle est posée sur ou contre quelque chose. Il y a risque d'incendie ou la lampe pourrait être endommagée.
- Quand vous utilisez la lampe-flash vidéo, la batterie alimente le camescope et la lampe-flash vidéo. L'autonomie de la batterie est alors réduite de plus de moitié par rapport à l'autonomie normale.
- Ne pas saisir le camescope par la lampe-flash vidéo.
- Enlevez la lampe-flash vidéo avant de ranger le camescope dans sa sacoche de transport.
- Ne rien poser sur la grille de ventilation.
- Quand le capot de la lampe est trop chaud, ne pas le mouiller.
- L'autonomie de la batterie peut ne pas être très exacte lorsqu'une batterie « InfoLITHIUM » et un camescope compatible « InfoLITHIUM » sont utilisés avec la lampe-flash vidéo.
- Si le camescope a un flash rétractable fonctionnant avec HOLOGRAM AF, désactivez HOLOGRAM AF.
- Le flash ne fonctionne pas pendant l'enregistrement de séquences vidéo.

Nettoyage

Nettoyez la lampe vidéo avec un chiffon sec et doux. Vous pouvez enlever les tâches rebelles avec un chiffon légèrement imprégné de détergent neutre, puis essuyez la lampe avec un chiffon doux.
Ne jamais utiliser de solvants puissants, tel qu'un diluant ou de la benzine, car ils peuvent endommager la finition.

Spécifications

Alimentation	7,2 V CC
Consommation	3,5 W

Section Lampe vidéo

Lampe	6 V CC/3 W
Intensité lumineuse maximale	Env. 100 cd
Direction d'éclairage	Horizontale
Angle d'éclairage	20 degrés
Temps d'éclairage continu	

Type de batterie rechargeable	Temps d'éclairage Utilisée avec un camescope (DCR-TRV50)*
NP-FM50	55 (50)
NP-QM70	115 (100)
NP-QM91	200 (180)

(Env. en minutes avec une batterie rechargeable pleine)
* En mode automatique avec l'écran LCD fermé. Le temps avec l'écran LCD ouvert est indiqué entre parenthèses.

Plage d'illumination	Env. 1 m (3 1/5 pi.) 100 lux, Env. 2 m (6 1/2 pi.) 25 lux, Env. 3 m (9 4/5 pi.) 12 lux
Température de couleur	3 000 K
Durée de vie moyenne de l'ampoule	Env. 100 heures

Section Flash vidéo

Durée de vie du flash	Env. 1 500 éclairs
Nombre guide	Equivalent à 14 (Enregistrement de photos dans la mémoire)

Divers

Dimensions	Env. 35 × 69 × 53 mm (1 7/16 × 2 3/4 × 2 1/8 po.) (l/h/d)
Poids	Env. 70 g (2 1/2 on.)
Accessoires (fournis)	Pochette (1), Mode d'emploi (1)
Accessoire (non fourni)	Lampe halogène XB-3D

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

A Fixation ou retrait de la lampe-flash vidéo sur un camescope

Pour rattacher la lampe-flash vidéo

Réglez l'interrupteur d'alimentation sur OFF avant de rattacher la lampe-flash vidéo au camescope.

1. **Insérez la lampe dans la griffe porte-accessoires intelligente de votre camescope dans le sens de la flèche et poussez sur sa base jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.**
2. **Tournez le bouton de verrouillage vers LOCK et serrez jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.**

Pour enlever la lampe-flash vidéo

1. **Réglez l'interrupteur d'alimentation sur OFF.**
2. **Desserrez le bouton de verrouillage en le tournant vers RELEASE.**
3. **Appuyez sur la lampe et tirez dans le sens opposé à la flèche pour la sortir.**

Remarques
- Si vous ne parvenez pas à insérer la lampe, tournez complètement le bouton de verrouillage vers RELEASE pour désactiver le verrouillage.
- Insérez la lampe dans le sens de la flèche et non pas par l'arrière.
- Vous pouvez tournez la lampe vidéo dans toutes les directions et à 270 degrés.

B Utilisation du flash vidéo

Utilisez le flash vidéo seulement avec un camescope présentant le mode PHOTO. Les illustrations représentent le DCR-TRV50. Pour les détails, consultez le mode d'emploi du camescope.

1. **Réglez le commutateur POWER du camescope sur CAMERA.**
   Réglez le commutateur POWER du camescope sur MEMORY lors de l'enregistrement d'une images fixes sur le « Memory Stick ».
2. **Réglez l'interrupteur d'alimentation ϟ sur ON.**
   Le témoin de charge READY clignote pendant la recharge. Lorsqu'elle est terminée, le témoin READY cesse de clignoter et reste allumé.
3. **Tenez la touche PHOTO du camescope légèrement enfoncée jusqu'à ce qu'une image apparaisse.**
   Le fonctionnement de la lampe-flash vidéo est lié à l'activation de la touche PHOTO. Une image fixe apparaît dans le viseur et l'indicateur d'enregistrement en mémoire s'allume lorsque vous appuyez sur cette touche. L'enregistrement n'est pas encore exécuté à ce moment.
   Pour changer d'image, relâchez la touche PHOTO du camescope. Le flash vidéo se recharge aussitôt.
   Attendez que le témoin de charge READY apparaisse avant d'appuyer une nouvelle fois légèrement sur la touche PHOTO.
   La luminosité s'ajuste lorsque vous appuyez sur la touche PHOTO, et l'image peut paraître plus sombre ou les couleurs différentes à ce moment.
4. **Appuyez plus fort sur la touche PHOTO du camescope.**
   Lorsque vous appuyez sur la touche PHOTO, l'indicateur à barres disparaît et l'enregistrement s'arrête. Pendant l'enregistrement, les images saisies apparaissent dans le viseur ou sur l'écran LCD.
   Lorsque vous relâchez la touche PHOTO, la lampe-flash vidéo se recharge dès que l'image est enregistrée.

Après utilisation

Réglez l'interrupteur d'alimentation sur OFF.

Remarques
- La distance appropriée entre un sujet et la lampe-flash vidéo est d'environ 1 à 5 m dans une pièce sombre.
- Pendant la prise de vues, ne pas mettre les doigts sur le capteur Ⓐ de la lampe-flash vidéo, sinon la luminosité du flash ne pourra pas être ajustée correctement.
- Pendant l'enregistrement, La lampe-flash vidéo et le camescope fonctionnent sur la même batterie. Si le niveau de la batterie est trop faible, la lampe mettra plus de temps à se charger.
- La lampe-flash vidéo devra être à nouveau rechargé même après une recharge si:
  - vous avez réglé l'interrupteur d'alimentation du flash sur OFF.
  - vous avez changé la position du commutateur d'attente du camescope (LOCK ou STANDBY).
- La lampe-flash vidéo a une fonction de réduction des yeux rouges (sur le photos), mais cette fonction peut ne pas bien agir avec certains camescopes.

C Utilisation de la lampe vidéo

Pour utiliser l'éclairage et l'extinction automatiques de la lampe

1. **Réglez l'interrupteur d'alimentation sur LIGHT AUTO.**
2. **Mettez le camescope en mode d'attente.**
   La lampe vidéo s'allume automatiquement quand vous utilisez le camescope dans un lieu sombre. Elle s'éteint automatiquement 5 minutes environ après l'entrée en mode d'attente.
   Pour éteindre la lampe vidéo quand elle est éclairée, réglez le camescope sur OFF ou LOCK.

Pour allumer et éteindre la lampe quand le camescope est en attente

1. **Réglez l'interrupteur d'alimentation sur LIGHT ON.**
2. **Mettez le camescope en mode d'attente.**
   La lampe vidéo s'allume en même temps que le camescope.
   Pour éteindre la lampe vidéo, réglez le camescope sur OFF ou LOCK, ou réglez la lampe vidéo sur OFF.

Après utilisation

Réglez l'interrupteur d'alimentation sur OFF.

Remarques
- La batterie se décharge lorsque le camescope est en mode d'attente. Annulez le mode d'attente en réglant le camescope sur OFF ou LOCK.
- Rangez la lampe dans sa pochette quand vous ne l'utilisez pas.
- Assurez-vous que la lampe vidéo est froide avant de la ranger.

D Eclairage d'un sujet

- Si vous filmez en intérieur avec la lampe vidéo, vous obtiendrez des images nettes avec de belles couleurs.
- Lors de la prise de vues en grand angle, la lampe vidéo ne pourra peut-être pas éclairer complètement les angles de l'image. Utilisez la lampe vidéo pour bien éclairer et filmer le sujet principal de l'image.
- Quand une lumière intense se trouve derrière le sujet (contre-jour), la lampe vidéo éclaire de manière efficace la partie principale du sujet, par exemple le visage d'une personne.
  A l'extérieur, veillez à ne pas filmer face au soleil.
- Les lampes fluorescentes ont tendance à produire un vacillement de l'image. L'utilisation de la lampe vidéo peut améliorer les images en accentuant la netteté des couleurs.

E Remplacement de l'ampoule

Utilisez une lampe halogène Sony XB-3D (en option). L'ampoule est brûlante quand elle vient d'être éteinte. Laissez-la refroidir avant de l'enlever.

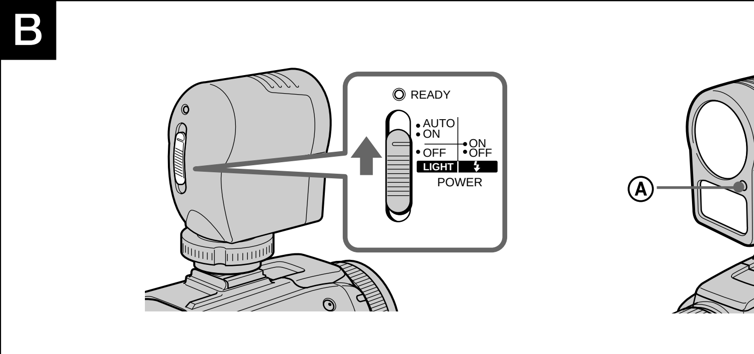
1. **Enlevez le capot avant après avoir vérifié que la lampe était suffisamment froide.**
   Poussez dans le sens de ① pour desserrer le bague de serrage.
   Tirez dans le sens de ② pour retirer le capot avec avant.
2. **Quand l'ampoule est suffisamment froide, prenez-la avec précaution et tirez dessus. Insérez la nouvelle ampoule tout droit dans la douille.**
3. **Après avoir remplacé l'ampoule, remettez le capot tout droit sur la lampe.**
   ① Alignez le capot avant sur ①.
   ② Poussez ② dans le sens de la flèche jusqu'à ce que la bague soit serrée.

Remarques
- L'ampoule reste chaude un moment après avoir été éteinte. Assurez-vous que l'ampoule est suffisamment froide avant de la sortir.
- Pour éviter de laisser des traces de doigts sur l'ampoule, tenez l'ampoule avec un chiffon sec. Si l'ampoule est sale, essuyez-la bien.
- L'intérieur de la lampe contient un circuit haute tension. Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas ouvrir la lampe. Pour tout contrôle interne, consultez votre revendeur Sony ou un centre de réparation Sony.

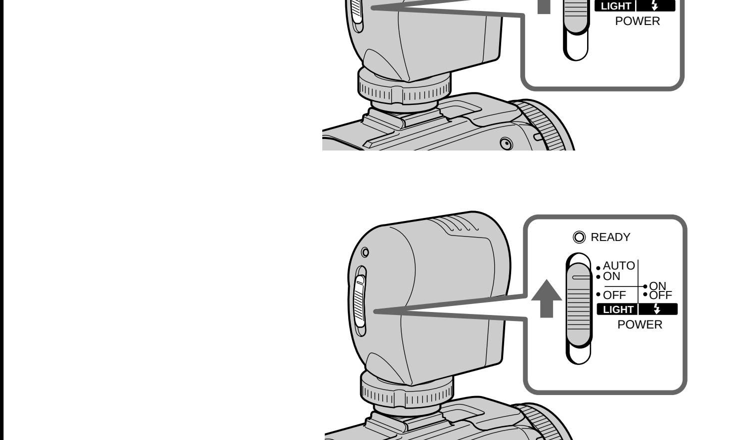
A

1 2

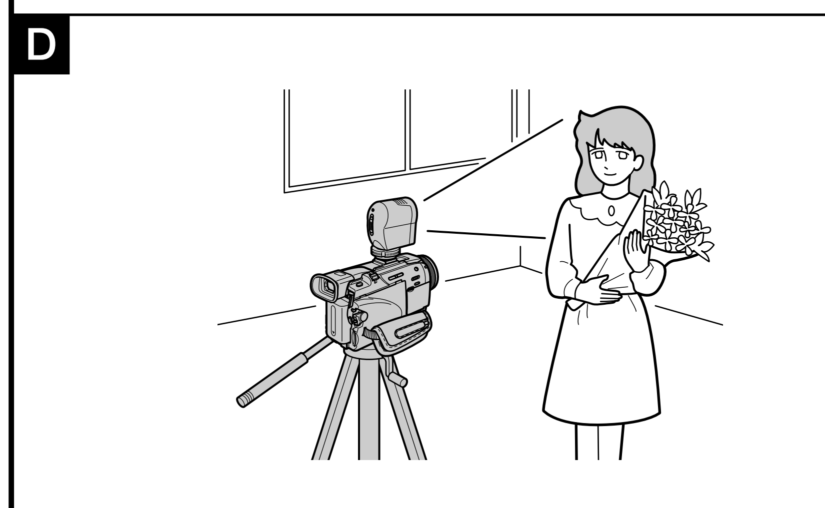
B



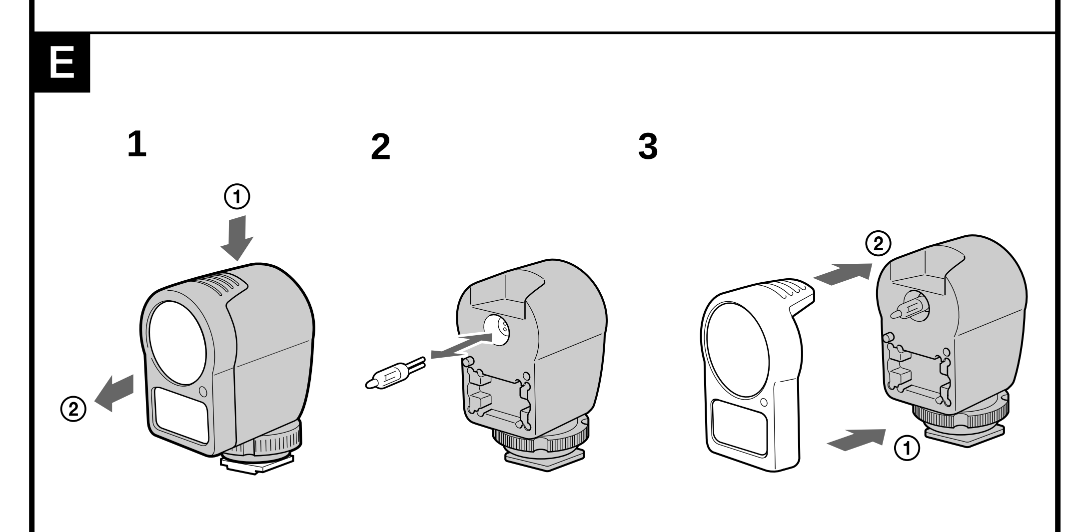
C



D



E



Intelligent Accessory Shoe

Esta marca indica el sistema de zapata para accesorios inteligentes para utilizarse con productos de vídeo Sony. Los componentes y los accesorios de vídeo provistos de este sistema han sido diseñados para facilitar la videofilmación efectiva.

Intelligent Accessory Shoe

Questo marchio indica il sistema attacco accessorio intelligente Sony per l'uso con prodotti video Sony. I componenti video e gli accessori dotati di questo sistema sono progettati per facilitare registrazioni efficaci.

Nombre del producto: Làmpera / flash para vídeo
Modelo: HVL-FDH4

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.
Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad.
En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

Características

- Fijada a una videocámara, esta unidad funcionará como lámpara para vídeo y como flash.
- Solamente podrá utilizarse con una videocámara provista de zapata para accesorios inteligentes.
- El encendido / apagado / operación automática (ON / OFF / AUTO) de la lámpara para vídeo se controlan desde el modo de espera. En AUTO, la lámpara para vídeo se encenderá automáticamente en lugares obscuros.
- El flash para vídeo solamente podrá utilizarse con una videocámara con función de videofilmación PHOTO. Como el brillo del flash se ajusta automáticamente de acuerdo con la distancia hasta el motivo, es posible que sus imágenes no resulten blanquecinas con demasiado brillo.

Precauciones

Tenga cuidado de no tocar la sección de iluminación, porque la ventanilla de plástico y las superficies circundantes estarán calientes cuando la lámpara esté encendida e inmediatamente después de haberla apagado.

- No mire directamente hacia la bombilla cuando la lámpara / flash para vídeo esté encendida.
- Evite colocar la lámpara / flash para vídeo cerca de combustibles o disolventes volátiles, como alcohol o bencina.
- No permita que dentro de la lámpara / flash para vídeo entre ningún objeto sólido ni líquido.
- No golpee ni sacuda la lámpara / flash para vídeo mientras esté encendida, ya que podría dañarla o acortar la duración de la bombilla.
- No deje la lámpara / flash para vídeo encendida sobre ni apoyada contra nada, porque podría provocar un incendio o dañarla.
- Mientras esté utilizando la lámpara / flash para vídeo, la batería alimentará tanto la videocámara como la propia lámpara / flash para vídeo. Esto acortará el tiempo de operación de la batería a menos de la mitad del normal.
- No tome la videocámara por la cabeza de la lámpara / flash para vídeo.
- Quite la lámpara / flash para vídeo antes de colocar la videocámara en una caja de transporte.
- No coloque nada sobre la rejilla de ventilación.
- Cuando la cubierta esté caliente, no permita que se humedezca.
- El nivel de la batería puede no visualizarse correctamente cuando utilice una batería "InfoLITHIUM" y una videocámara compatible con "InfoLITHIUM" con la lámpara / flash para vídeo.
- Si su videocámara posee un flash emergente que funcione con HOLOGRAM AF, desactive en primer lugar HOLOFRAM AF.
- El flash no funcionará cuando grabe imágenes móviles.

Limpieza

Limpie la lámpara / flash para vídeo con un paño suave y seco. Usted podrá eliminar las manchas difíciles con un paño ligeramente humedecido en una solución muy diluida de detergente, y después secándola con un paño suave.
No utilice nunca disolventes fuertes, como diluidor de pintura o bencina, ya que podrían dañar el acabado de la superficie.

Especificaciones

Alimentación cc 7,2 V
Consumo 3,5 W

Segmento de la lámpara para vídeo
Bombilla cc 6 V / 3 W
Intensidad luminosa máxima Aprox. 100 candelas
Dirección de iluminación Horizontal
Ángulo de iluminación 20 grados
Tiempo de iluminación continua

	Duración de iluminación
Tipo de batería	**Utilizada con la videocámara (DCR-TRV50)***
NP-FM50	55 (50)
NP-QM70	115 (100)
NP-QM91	200 (180)

(Min aproximados utilizando una batería completamente cargada)
* Cuando utilice se en modo automático con la pantalla de cristal líquido cerrada. La duración con la pantalla de cristal líquido abierta se muestra entre paréntesis.

Alcance de iluminación Aprox. 1 m 100 lux, Aprox. 2 m 25 lux, Aprox. 3 m 12 lux
Temperatura de color 3 000 K
Duración media de la bombilla Aprox. 100 h

Segmento del flash para vídeo
Duración del flash Aprox. 1 500 veces
Número guía Equivalente a 14 (Grabación de fotos en la memoria)

Otros
Dimensiones Aprox. 35 × 69 × 53 mm (an / al / prf)
Masa Aprox. 70 g
Accesorios (suministrados) Bolsa transporte (1), Manual de instrucciones (1)
Accesorio (no suministrado) Bombilla halógena XB-3D

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

A Montaje o desmontage de la lámpara/flash para vídeo en una videocámara

Para montar de la lámpara/flash para vídeo

Ponga el interruptor de alimentación en OFF antes del montaje en una videocámara.

1 **Inserte la lámpara/flash para vídeo en la zapata para accesorios inteligente de su videocámara en el sentido de la flecha de su base hasta que alcance el extremo y oiga un chasquido.**
2 **Gire el mando de bloqueo hasta LOCK y apriételo hasta que oiga un chasquido.**

Para desmontar la lámpara/flash para vídeo

1 **Ponga el interruptor de alimentación en OFF.**
2 **A floje el mando de bloqueo girándolo hasta RELEASE.**
3 **Empuje y tire hacia afuera de la lámpara/ flash para vídeo en sentido opuesto al de la flecha.**

Notas

- Si no puede insertar la lámpara / flash para vídeo, gire el mando de bloqueo hasta RELEASE para desbloquear.
- No inserte la lámpara / flash para vídeo hacia atrás. Cerciórese de insertarla en el sentido de la flecha.
- La lámpara para vídeo podrá girarse 270 grados. Usted podrá girarla en el sentido en el que desee utilizarla.

B Utilización del flash para vídeo

Utilice el flash para vídeo solamente con una videocámara que posea función de grabación PHOTO. El modelo utilizado para fines de ilustración es el DCR-TRV50. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la videocámara que vaya a utilizar.

1 **Ponga el selector POWER de la videocámara en CAMERA.**
Cuando desee grabar una imagen fija en una "Memory Stick", ponga el interruptor POWER de la videocámara en MEMORY.
2 **Ponga el interruptor de alimentación ϟ en ON.**
Cuando comience a cargarse la lámpara / flash para vídeo parpadeará la lámpara de carga completa READY. Cuando finalice la carga, la lámpara READY dejará de parpadear y permanecerá encendida.
3 **Mantenga ligeramente presionada la tecla PHOTO de la videocámara para confirmar la imagen.**
Mantenga ligeramente presionada la tecla PHOTO de la videocámara.
El parpadeo del flash para vídeo está vinculado con la tecla PHOTO. En el visor aparecerá una imagen fija y el indicador de memoria.
La grabación no se realizará en este punto.
Para cambiar la imagen fija, suelte la tecla PHOTO. Después de haber soltado la tecla PHOTO, la lámpara / flash para vídeo comenzará a cargarse de nuevo.
Espere hasta que se encienda la lámpara de carga completa READY antes de volver a presionar ligeramente la tecla PHOTO.
Como la videocámara ajusta automáticamente el brillo al presionar la tecla PHOTO, la imagen puede obscurecerse o es posible que parezca que los colores han cambiado.
4 **Presione a fondo la tecla PHOTO de la videocámara.**
Cuando presione la tecla PHOTO, el indicador de barras desplazables desaparecerá y la grabación se parará. Durante la grabación, las imágenes captadas aparecerán en el visor o en la pantalla de cristal líquido.
Cuando suelte la tecla PHOTO, la lámpara / flash para vídeo comenzará a recargarse automáticamente después de haberse grabado la imagen.

Después de la utilización

Ponga el interruptor de alimentación en OFF.

Notas

- La distancia apropiada entre el motivo y la lámpara para vídeo deberá ser de aproximadament 1 a 5 m en una sala obscura.
- Durante la videofilmación, mantenga sus dedos alejados del sensor Ⓐ de esta unidad. De lo contrario, el brillo del flash no se ajustaría adecuadamente.
- La lámpara / flash para vídeo utiliza la misma batería que su videocámara. Si el nivel de la batería es bajo, la lámpara / flash para vídeo tardará más tiempo en recargarse.
- La lámpara / flash para vídeo se cargará incluso aunque esté completamente cargada después de:
  - haber puesto el interruptor POWER en OFF.
  - haber puesto el selector de espera de la videocámara en una posición que no sea LOCK ni STANDBY.
- El flash / lámpara para vídeo posee una función de prevención de ojos rojos (para que los ojos de las personas no aparezcan rojos en las fotos), pero puede no trabajar dependiendo de las especificaciones de su videocámara.

C Utilización de la lámpara para vídeo

Para que la lámpara para vídeo se encienda automáticamente en un lugar obscuro

1 **Ponga el selector de alimentación en LIGHT AUTO.**
2 **Ponga la videocámara en el modo de espera.**
La lámpara para vídeo se encenderá automáticamente cuando utilice la videocámara en un lugar obscuro. La lámpara para vídeo se apagará automáticamente después de unos 5 min en el modo de espera.
Para apagar la lámpara para vídeo cuando esté utilizándola, ponga de la videocámera en OFF o LOCK.

Para controlar la lámpara para vídeo con la videocámara en el modo de espera

1 **Ponga el selector de alimentación en LIGHT ON.**
2 **Ponga la videocámara en el modo de espera.**
La lámpara para vídeo se encenderá en sincronización con la videocámara.
Para apagar la lámpara para vídeo, ponga de la videocámara en OFF o LOCK o el interruptor de alimentación en OFF.

Después de la utilización

Ponga el interruptor de alimentación en OFF.

Notas

- La batería se descargará con la videocámara en el modo de espera. Cuando no vaya a utilizarla, cambie el modo de espera a OFF o LOCK.
- Cuando no vaya a utilizarla, guárdela en la bolsa de transporte.
- Antes de guardar la lámpara / flash para vídeo, cerciórese de que se haya enfriado.

D Iluminación de un motivo

- Cuando videofilme en interiores con esta unidad, podrá obtener imágenes claras y de hermosos colores.
- Para tomas en gran angular, es posible que la lámpara para vídeo no ilumine completamente las esquinas de las imágenes. Utilice la lámpara para vídeo para videofilmar efectivamente el motivo principal de la imagen.
- Cuando haya una luz brillante detrás del motivo (contraluz), la lámpara para vídeo será muy efectiva para iluminar la parte principal del motivo, como la cara de una persona.
En exteriores, cerciórese de no colocarse de cara al sol.
- Las luces fluorescentes tienden a producir parpadeo en la videofilmación. La utilización de la lámpara para vídeo puede ayudar a conseguir mejores imágenes con menos difuminación de los colores.

E Reemplazo de la bombilla

Utilice una bombilla halógena XB-3D Sony (opcional). La bombilla estará caliente inmediatamente después de haberse fundido. Espere a que la bombilla se haya enfriado antes de extraerla.

1 **Extraiga la cubierta frontal después de haberse cerciorado de que la unidad esté suficientemente fría como para tocarla.**
Empuje en el sentido ① para aflojar el mando de bloqueo.
Empuje en el sentido ② para extraer la cubierta frontal.
2 **Cuando la bombilla se haya enfriado suficientemente, sujétela con seguridad y tire de ella para reemplazarla.**
Inserte de forma recta la nueva bombilla en el casquillo.
3 **Después de haber insertado la bombilla, coloque la cubierta frontal en forma recta.**
① Alinee la cubierta frontal con ①.
② Presione ② en el sentido de la flecha hasta que el mando se bloquee.

Notas

- La bombilla estará caliente después de haberse fundido. Cerciórese de que esté suficientemente fría antes de tocarla.
- Para evitar que la bombilla se manche con huellas dactilares, tómela con un paño seco, etc. Si la bombilla se ha manchado, frótela para limpiarla completamente.
- En el interior de esta unidad hay alta tensión, y el abrirla podría causar descargas eléctricas. Para inspeccionar el interior de la unidad, consulte a su proveedor Sony o a un centro de reparaciones Sony.

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità. Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

Caratteristiche

- Quando è applicato ad una videocamera questo apparecchio funziona come lampada video e flash.
- Può essere usata solo con videocamere dotate di attacco accessorio intelligente.
- Lo stato ON / OFF / AUTO della lampada video flash è controllato nel modo di attesa. Quando è selezionato AUTO, la lampada video flash si attiva automaticamente in luoghi scuri.
- Il flash video può essere usato solo su videocamere dotate di funzione di registrazione PHOTO. Poiché la luminosità del flash viene regolata automaticamente in base alla distanza dal soggetto, l'immagine non viene sbiancata da una luminosità eccessiva.

Precauzioni

Fare attenzione a non toccare la sezione lampada, perché la finestrella di plastica e le parti circostanti sono molte calde mentre la lampada è accesa e subito dopo che è stata spenta.

- Non guardare mai direttamente la lampadina mentre la lampada video o il flash somo accesi.
- Evitare di collocare la lampada video flash vicino a combustibili o solventi volatili come alcool o benzina.
- Evitare la penetrazione di oggetti o liquidi nella lampada video flash.
- Non urtare o scuotere la lampada video flash mentre è accesa perché tale azione può danneggiare la lampadina o abbreviarne la durata.
- Non lasciare accesa la lampada video mentre è appoggiata a qualcosa; ne potrebbero risultare incendi e danni alla lampada video flash.
- Mentre si usa la lampada video flash il blocco batteria alimenta sia la videocamera che la lampada video flash. Questo abbrevia la durata del blocco batteria a meno della metà del tempo normale.
- Non sollevare la videocamera tenendola per la lampada video flash.
- Rimuovere la lampada video flash prima di inserire la videocamera in una custodia di trasporto.
- Non collocare alcun oggetto sopra la griglia di ventilazione.
- Quando il coperchio è caldo evitare che si bagni.
- La carica del blocco batteria può non essere indicata correttamente quando si usa un blocco batteria "InfoLITHIUM" e una videocamera compatibile con "InfoLITHIUM" insieme alla lampada video flash.
- Se la videocamera è dotata di flash retrattile che si attiva con HOLOGRAM AF, disattivare prima HOLOGRAM AF.
- Il flash non si attiva durante la registrazione di immagini in movimento.

Pulizia

Pulire la lampada video flash con un panno morbido asciutto. È possibile rimuovere macchie resistenti con un panno leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente e quindi asciugando con un panno morbido.
Non usare forti solventi, come acquaragia o benzina, perché possono danneggiare la finitura della superficie.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione 7,2 V CC
Consumo 3,5 W

Sezione lampada video
Lampadina 6 V CC / 3 W
Intensità luminosa massima Circa 100 candele
Direzione di illuminazione Orizzontale
Angolo di illuminazione 20 gradi
Tempo di illuminazione continua

	Durata illuminazione
Tipo di blocco batteria	**Usata con la videocamera (DCR-TRV50)***
NP-FM50	55 (50)
NP-QM70	115 (100)
NP-QM91	200 (180)

(Minuti circa usando un blocco batteria completamente carico)
* Quando usata nel modo automatico con lo schermo LCD chiuso. La durata con lo schermo LCD aperto è indicata tra parentesi.

Gamma di illuminazione Circa 1 m, 100 lux, Circa 2 m, 25 lux, Circa 3 m, 12 lux
Temperatura del colore 3.000 K
Durata media lampadina Circa 100 ore

Sezione flash video
Durata flash Circa 1.500 volte
N. guida Equivalente a 14 (Registrazione di foto in memoria)

Altre
Dimensioni Circa 35 × 69 × 53 mm (l / a / p)
Massa Circa 70 g
Accessori (in dotazione) Sacca di trasporto (1), Istruzioni per l'uso (1)
Accessorio (non in dotazione) Lampadina alogena XB-3D

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

A Applicazione o rimozione della lampada video flash ad una videocamera

Applicazione della lampada video flash

Regolare l'interruttore di alimentazione su OFF prima di applicare la lampada ad una videocamera.

1 **Inserire la lampada video flash nell'attacco accessorio intelligente della videocamera in direzione della freccia e farla scorrere fino a che raggiunge la fine e si sente uno scatto.**
2 **Girare la manopola di blocco su LOCK e serrarla fino a sentire uno scatto.**

Rimozione della lampada video flash

1 **Regolare l'interruttore di alimentazione su OFF.**
2 **Allentare la manopola di blocco girandola su RELEASE.**
3 **Spingere in basso e tirare fuori la lampada video flash in direzione opposta alla freccia per rimuoverla.**

Note

- Se non si riesce ad inserire la lampada video flash, girare la manopola di blocco su RELEASE per annullare il blocco.
- Non montare la lampada a rovescio. Assicurarsi di inserirla in direzione della freccia.
- La lampada video può essere ruotata di 270 gradi. È possibile girarla in qualsiasi direzione desiderata.

B Uso del flash video

Usare il flash video solo con videocamere dotate di funzione di registrazione PHOTO. La DCR-TRV50 è il modello usato per le illustrazioni. Per dettagli fare riferimento al manuale di istruzioni della videocamera impiegata.

1 **Regolare l'interruttore POWER della videocamera su CAMERA.**
Regolare l'interruttore POWER della videocamera su MEMORY quando si registra un fermo immagine su "Memory Stick".
2 **Regolare l'interruttore di alimentazione ϟ su ON.**
La spia di carica completa READY lampeggia quando la lampada video flash inizia la carica. Quando la carica è stata completata, la spia di carica completa READY cessa di lampeggiare e rimane illuminata.
3 **Tenere premuto leggermente il tasto PHOTO della videocamera per confermare l'immagine.**
Tenere premuto leggermente il tasto PHOTO della videocamera.
Il flash della lampada video flash è collegato al tasto PHOTO. Un fermo immagine appare nel mirino e l'indicatore di memoria si illumina. La registrazione non viene eseguita a questo punto.
Per cambiare fermo immagine, rilasciare il tasto PHOTO della videocamera. La lampada video flash inizia di nuovo la carica dopo che si è rilasciato il tasto PHOTO della videocamera.
Attendere che appaia la spia di carica completa READY prima di premere di nuovo il tasto PHOTO.
Poiché la videocamera regola automaticamente la luminosità quando si preme il tasto PHOTO, l'immagine può diventare scura o i colori possono cambiare.
4 **Premere a fondo il tasto PHOTO.**
Quando si preme il tasto PHOTO, l'indicatore a barre scompare e la registrazione cessa. Durante la registrazione, le immagini catturate appaiono nel mirino o sullo schermo LCD.
Quando si rilascia il tasto PHOTO, la lampada video flash inizia automaticamente la ricarica dopo che l'immagine è stata registrata.

Dopo l'uso

Regolare l'interruttore di alimentazione su OFF.

Note

- La distanza appropriata tra il soggetto e la lampada video flash va da 1 a 5 m circa in una stanza buia.
- Durante la registrazione, tenere le dita lontane dal sensore Ⓐ di questo apparecchio. Altrimenti la luminosità del flash non può essere regolata correttamente.
- La lampada video flash impiega lo stesso blocco batteria della videocamera. Se il blocco batteria è debole, il flash impiega un tempo più lungo per la ricarica.
- La lampada video flash viene ricaricata anche se è completamente carica quando:
  - si regola l'interruttore di alimentazione su OFF
  - si regola l'interruttore di attesa della videocamera su altre posizioni, LOCK o STANDBY.
- La lampada video flash ha una funzione di prevenzione occhi rossi (per evitare che gli occhi delle persone appaiano rossi nelle foto), ma questa potrebbe non attivarsi a seconda delle caratteristiche tecniche della videocamera.

C Uso della lampada video

Per accendere automaticamente la lampada video in luoghi scuri

1 **Regolare l'interruttore di alimentazione su LIGHT AUTO.**
2 **Regolare la videocamera in modo di attesa.**
La lampada video si accende automaticamente quando si usa la videocamera in un luogo scuro. La lampada video si spegne automaticamente dopo che sono trascorsi circa 5 minuti in modo di attesa.
Per spegnere la lampada video quando è accesa, regolare la videocamera su OFF o LOCK.

Per controllare la lampada video con la videocamera in modo di attesa

1 **Regolare l'interruttore di alimentazione su LIGHT ON.**
2 **Regolare la videocamera in modo di attesa.**
La lampada video si accende in sincronia con la videocamera.
Per spegnere la lampada video regolare la videocamera su OFF o LOCK o regolare la lampada video su OFF.

Dopo l'uso

Regolare l'interruttore di alimentazione su OFF.

Note

- Il blocco batteria si scarica anche mentre la videocamera è in modo di attesa. Assicurarsi di passare dall'attesa a OFF o LOCK.
- Riporre la lampada nella sacca quando non se ne fa uso.
- Assicurarsi che la lampada video si sia raffreddata prima di metterla via.

D Illuminazione del soggetto

- Quando si registra in interni con questa lampada è possibile ottenere immagini chiare e dai magnifici colori.
- Per riprese in grandangolo, la lampada video può non illuminare completamente gli angoli dell'immagine. Usare la lampada video per riprendere efficacemente il soggetto principale dell'immagine.
- Quando una luce forte si trova dietro il soggetto (controluce), la lampada video è molto efficace per illuminare la parte principale del soggetto, come il volto di una persona.
In esterni, assicurarsi di non avere il sole di fronte.
- Lampade fluorescenti tendono a produrre sfarfallamenti nella registrazione. L'uso di una lampada video può aiutare a produrre immagini migliori con meno sbavature di colore.

E Sostituzione della lampadina

Usare una lampadina alogena Sony XB-3D (opzionale). La lampadina scotta quando si è appena bruciata. Attendere che la lampadina si raffreddi prima di sostituirla.

1 **Rimuovere il coperchio anteriore dopo essersi assicurati che l'apparecchio si sia raffreddato a sufficienza.**
Spingere in direzione di ① per allentare la manopola di blocco.
Tirare in direzione di ② per rimuovere il coperchio anteriore.
2 **Quando la lampadina si è raffreddata a sufficienza, afferrarla saldamente e tirarla fuori per rimuoverla. Inserire la lampadina nuova diritta nella presa.**
3 **Dopo aver inserito la lampadina, rimettere ben diritto il coperchio anteriore.**
① Allineare il coperchio anteriore con ①.
② Spingere ② in direzione della freccia fino a che la manopola è bloccata.

Note

- La lampadina scotta quando è appena bruciata. Assicurarsi che la lampadina sia abbastanza fredda da poterla toccare.
- Per evitare che la lampadina si sporchi con impronte digitali, tenerla con un panno asciutto, ecc. Se la lampadina si è sporcata pulirla bene.
- L'interno di questo apparecchio contiene alta tensione e se lo si apre si possono subire scosse elettriche. Per ispezionare l'interno dell'apparecchio, consultare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza Sony.